

Super automatic espresso machine
3100 series

Quick Instruction Guide

HD8831

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

CE

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PHILIPS

SV

Välkommen till Philips värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

Gå in på www.philips.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).

NL

Welkom in de wereld van Philips! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

Raadpleeg de site www.philips.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).

NO

Velkommen til Philips! Registrer deg på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

FI

Tervetuloa Philipsin maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.philips.com/support, josta voit ladata käyttööppään viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA

Velkommen til Philips! Registrer dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.philips.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	11
FÖRSTA ESPRESSO / LÅNGA ESPRESSO	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO	12
REGLERING AV KAFFEKVERN I KERAMIK	13
SKUMMA MJÖLK	14
VARMVATTEN	14
AVKALKNING	15
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN	18
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	19
RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSUMMARE	20
VARNINGSSIGNALER (GULA)	21
VARNINGSSIGNALER (RÖDA)	22
UNDERHÅLLSPRODUKTER	23

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	8
EERSTE INSTALLATIE	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	11
EERSTE ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO	12
MIJN IDEALE ESPRESSO	12
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	13
MELK OPSCHUIJMEN	14
HEET WATER	14
ONTKALKING	15
ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS	18
REINIGING VAN DE ZETGROEP	19
REINIGING KLASIEKE MELKOPSCHUIJMER	20
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)	21
ALARMELDINGEN (ROOD)	22
ONDERHOUDSPRODUCTEN	23

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER	24
FØRSTE INSTALLASJON	28
MANUELL SKYLLESYKLUS	29
FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO	30
MIN FAVORITTESPRESSO	30
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN	31
SKUMME MELK	32
VARMT VANN	32
AVKALKING	33
AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN	36
RENGJØRING AV KAFFEENHET	37
RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER	38
VARSELIGNALER (GUL)	39
VARSELIGNALER (RØD)	40
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	41

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET	26
ENSIMMÄINEN ASENNUS	28
MANUAALINEN HUUHELUAJKO	29
ENSIMMÄINEN ESPRESSO / PITKÄ ESPRESSO	30
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	30
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	31
MAIDON VAAHDOTTAMINEN	32
KUUMA VESI.....	32
KALKINPOISTO	33
KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYMINEN	36
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	37
KLASSISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS	38
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)	39
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)	40
HUOLTOTUOTTEET.....	41

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	42
FØRSTE INSTALLATION	46
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	47
FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO.....	48
MIN FAVORITESPRESSO.....	48
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	49
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK	50
VARMT VAND.....	50
AFKALKNING	51
AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	54
RENGØRING AF KAFFEENHED	55
RENGØRING AF KLASSISK MÆLKESKUMMER.....	56
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	57
ADVARSELSSIGNALER (RØD).....	58
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	59

Dansk

Ελληνικά

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	44
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	46
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	47
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΜΕΓΑΛΟ ΕΣΠΡΕΣΟ	48
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	48
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	49
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ.....	50
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	50
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	51
ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ	54
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	55
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ	56
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)	57
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)	58
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	59

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med säkerhetsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och endast använda maskinen enligt instruktionerna för att undvika skador på personer eller saker till följd av olämplig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varningar

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
 - Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
 - Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
 - Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
 - Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
 - Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
 - Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
 - Ta bort stickkontakten från eluttaget efter att ha stängt av maskinen genom att trycka på strömbrytaren på maskinens baksida:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.
 - Dra i stickkontakten och inte i elkabeln.
 - Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen om stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
 - Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.
 - Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
 - Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
 - Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
 - Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
 - Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
 - Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
 - För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor,

bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.

- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostade kaffebönor får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råa kaffebönor samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönbehållaren.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent. Värmeytorna kan fortsätta att avge värme efter användning.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Elektromagnetiska fält

Den här apparaten överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

Bortskaffande



Symbolen som finns på produkten betyder att produkten lyder under EU-direktiv 2012/19/EU. Informera dig om det lokala sopsorteringssystemet och hanteringen av elektriska och elektroniska produkter. Följ lokala bestämmelser och hantera inte produkten som hushållsavfall. Ett lämpligt bortskaffande av gamla produkter hjälper till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och för människors hälsa.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Nadat de machine uitgezet is met de hoofdschakelaar op de achterkant, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
- voordat de machine wordt gereinigd.
- Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.

- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen. De verwarmende oppervlakken blijven na het gebruik nog warm.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

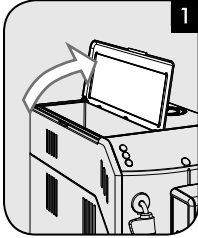
Elektromagnetische velden

Dit apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

Afdanken van het apparaat



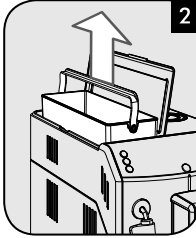
Dit symbool op het product geeft aan dat het product in overeenstemming is met de Europese Richtlijn 2012/19/EU. Informeer naar het van kracht zijnde systeem voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische producten. Volg de lokale regelgeving bij het afdanken van het product en zet het niet bij het huisafval. De juiste afdanking van oude producten helpt om negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

1

SV Öppna locket till vattenbehållaren.

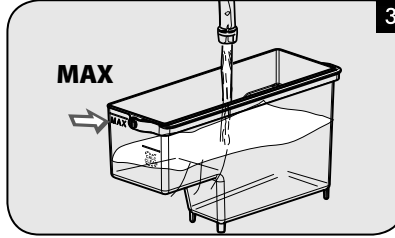
NL Til de deksel van het waterreservoir op.



2

SV Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

NL Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.

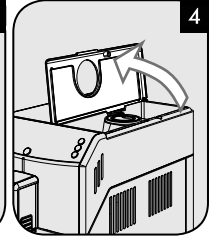


3

MAX

SV Skölj och fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

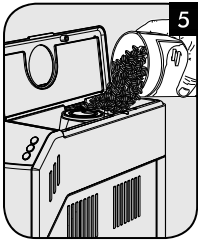
NL Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.



4

SV Öppna locket till bönbehållaren.

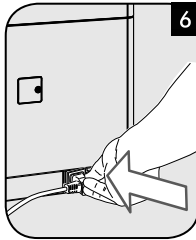
NL Til de deksel van het koffiebonereservoir op.



5

SV Häll långsamt i bönkaffet i bönbehållaren.

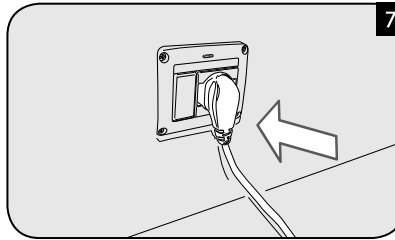
NL Doe geleidelijk de koffiebonen in het koffiebonereservoir.



6

SV Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

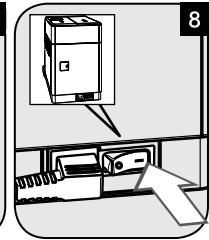
NL Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



7

SV Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

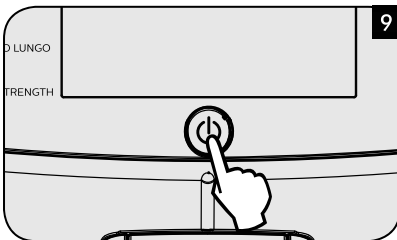
NL Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



8

SV Flytta huvudströmbrytaren till "I".

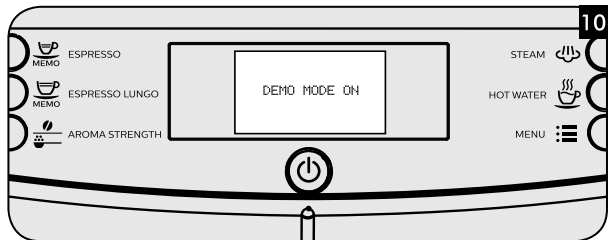
NL Zet de schakelaar op "I".




9

SV Tryck på knappen  för att starta maskinen.

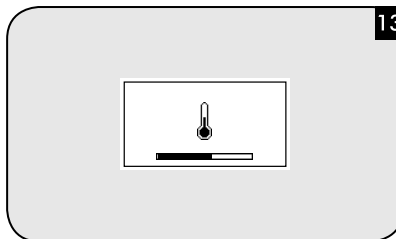
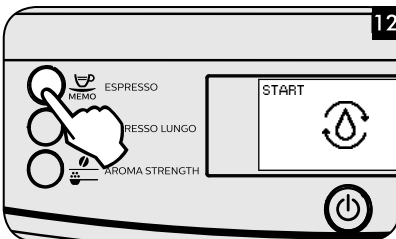
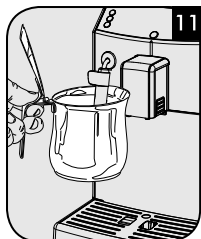
NL Druk op de toets  om de machine aan te zetten.



10

Obs! Om du håller knappen  nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över i demo-läge. För att avbryta demo-läget, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen med hjälp av huvudströmbrytaren.

Opmerking: Door de toets  voor meer dan acht seconden ingedrukt te houden gaat de machine in het demo programma. Om uit de demo te gaan, maak de voedingskabel los en zet de machine opnieuw aan.



SV Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.

Tryck på knappen för att ladda kretsen.

När cykeln har fullbordats värms maskinen upp.

NL Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.

Druk op de toets om het vullen van het circuit te starten.

Hierna begint de machine met de verwarmingsfase.



SV När uppvärmningen har fullbordats, ställ en behållare under kaffemunstytcket.

Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

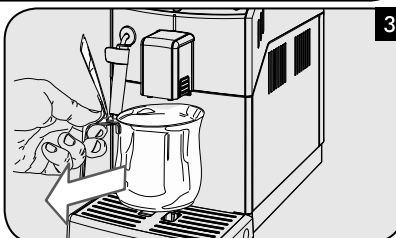
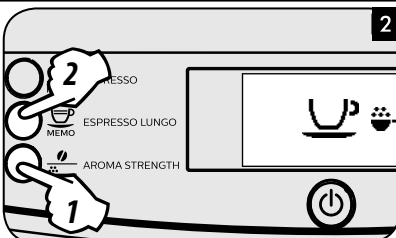
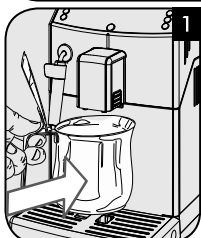
Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

NL Zet na beëindiging van de verwarmingsfase een kannetje onder de koffietuit.

De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL HANDMATIGE SPOELCYCLUS



SV Placera en behållare under munstycket.

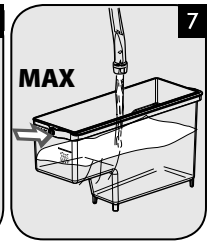
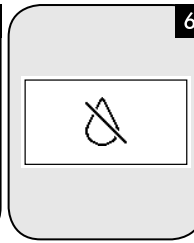
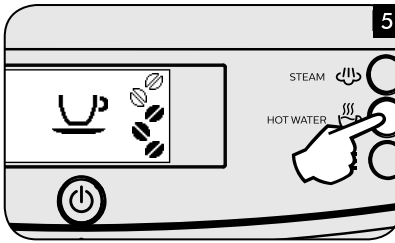
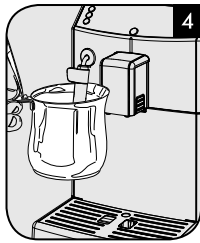
Tryck på knappen för att välja funktionen förmalt kaffe. Tillsätt INTE förmalt kaffe. Tryck på knappen . Vatten börjar flöda ur maskinen.

När flödet är slut, töm behållaren. Upprepa stegen 1-2 två gånger, gå sedan till steg 4.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit.

Druk op de toets om de functie voor voorgegemaalde koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgegemaalde koffie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.

Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van stap 1 tot stap 2; ga vervolgens verder met stap 4.



SV Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.

Tryck på knappen  för att starta flödet av varmvatten.

Låt vattnet flöda tills symbolen "vatten saknas" visas.

Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

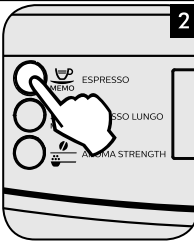
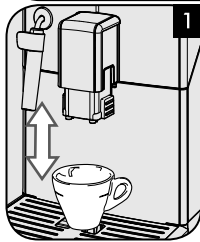
NL Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.

Druk op de toets  om de afgifte van heet water te starten.

Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.

Vul hierna het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

FÖRSTA ESPRESSO / LÅNGA ESPRESSO EERSTE ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO




Obs!

För att brygga två koppar espresso eller lång espresso, tryck på önskad knapp två gånger i följd.


Kaffeavgiften avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta bryggningen tidigare, tryck på knappen .


Opmerking:

Om twee espresso's of twee kopjes espresso lungo te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt.


De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.


SV Reglera munstycket.

Tryck på knappen  för att brygga en espresso eller...

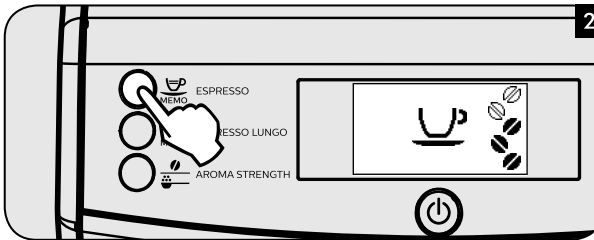
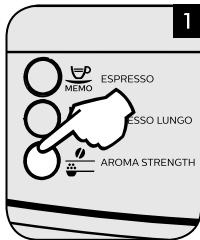
...tryck på knappen  för att brygga en lång espresso.


NL Stel de koffietuit in.

Druk op de toets  om een espresso te zetten of...


...druk op de toets  om een espresso lungo te zetten.

MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO



SV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

Tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.

Obs! För att konfigurera en lång espresso, tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.

Maskinen är i konfigureringsläge.

NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.

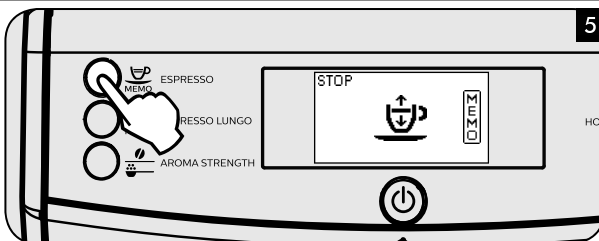
Houd de toets  ingedrukt totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.
Opmerking: om een espresso lungo te programmeren, dient men de toets  ingedrukt te houden totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.

De machine is bezig met programmeren.



SV Vänta tills den önskade kaffemängden har uppnåtts.

NL Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.



... tryck på för att avbryta. Sparad!
Obs! För att avsluta konfigurationen av lång espresso, tryck på knappen .

... druk op om het proces te stoppen. Opgeslagen!
Opmerking: Om de programmering van espresso lungo te stoppen, dient men op de toets te drukken.

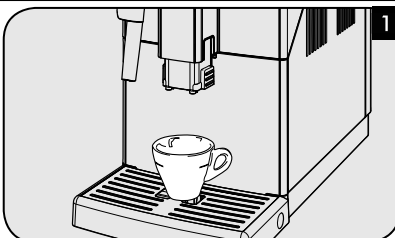
Svenska

Nederlands

REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

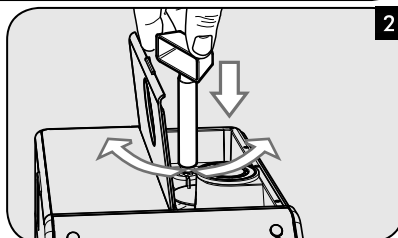
Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.

Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffiebonen aan het malen is.



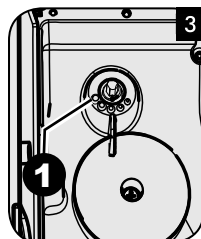
Placera en kopp under munstycket.
Tryck på knappen för att brygga en espresso.

Plaats een kopje onder de koffietuit.
Druk op de toets om een espresso te zetten.



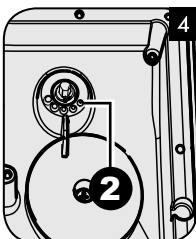
Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad inuti bönbehållaren, ett steg i taget.

Terwijl de machine bezig is met malen, druk en draai de regelknop voor de instelling van de maalfijneid in het koffiebonenreservoir één klik per keer.



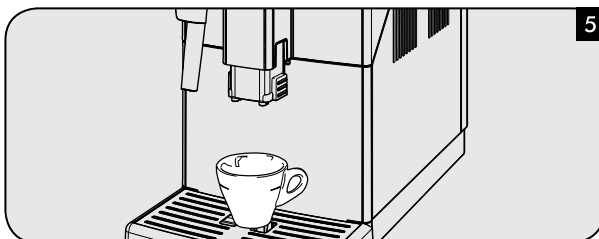
SV Välj (●) för grovmalning - mildare smak.

NL Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak.



Välj (●) för finmalning - starkare smak.

Selecteer (●) voor een fijne maling - sterkere smaak.



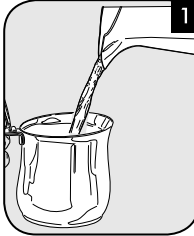
Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

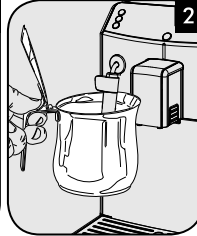
SKUMMA MJÖLK
MELK OPSCHUIMEN

Risk för brännskador!
I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.
Använd endast det avsedda skyddsgreppet.

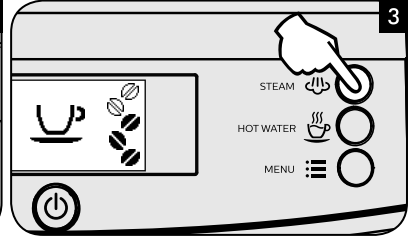
Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.
Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.



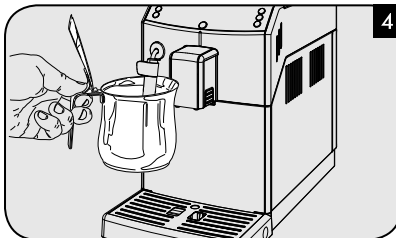
Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.
Vul een cannetje voor 1/3 met koude melk.



Sänk ner den Klassiska Mjölkskummararen i mjölken.
Steek de Klassieke Melkopschuimer in de melk.

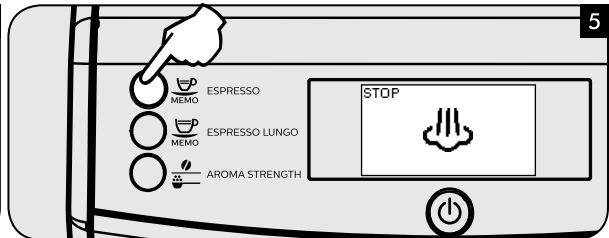


Tryck på knappen för att starta ångflödet.
Druk op de toets om de stoomafgifte te starten.



Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren, flytta den samtidigt uppåt och nedåt.

Schuim de melk op door met het cannetje kleine rond-draaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.



När mjölkskummet har önskad konsistens, tryck på knappen för att avbryta utflödet av ånga och ta bort behållaren.

Wanneer het melkschuim de gewenste dikte heeft bereikt, druk op de toets om de stoomafgifte te stoppen en neem het cannetje weg.

VARMVATTEN
HEET WATER

Risk för brännskador!
I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.
Använd endast det avsedda skyddsgreppet.

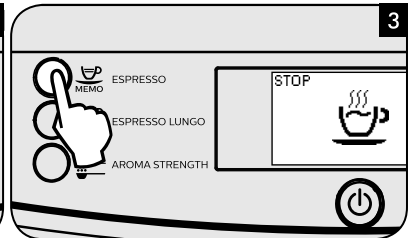
Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.
Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.



Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummararen.
Zet een cannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.



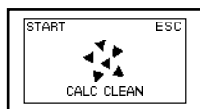
Tryck på knappen för att starta flödet av varmvatten.
Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.



För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen . Ta bort behållaren.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets . Haal het cannetje weg.

AVKALKNING – 30 MIN. ONTKALKING - 30 MIN.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.
Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

Om maskinen inte avkalkas så kommer den till slut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.



Varning:

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



Varning:

Drick inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort brygggruppen under pågående avkalkning.

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, moet u de machine ontkalken.

De ont kalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

Als u de machine niet ont kalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.



Let op:

Gebruik alleen de ont kalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

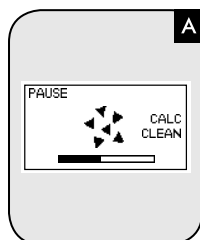
De ont kalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.





Let op:

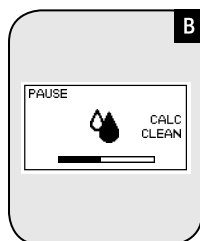
Drink nooit de ont kalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ont kalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ont kalkingsmiddel.

Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ont kalkingscyclus uit de machine!





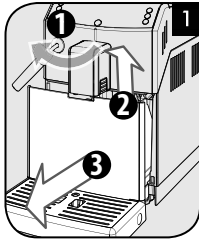
SV

Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att återuppta cykeln, tryck på knappen  igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.



NL

De ont kalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets  te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.

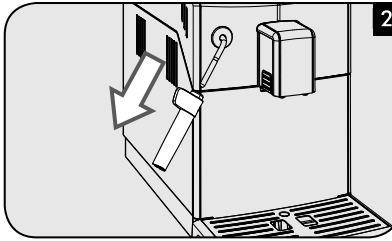


SV

Töm droppskålen och sump-lådan.

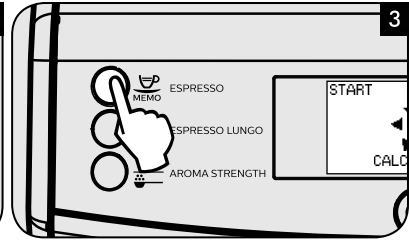
NL

Leeg het lekbakje en de kof-fiediklade.



Ta bort den Klassiska Mjölkskum-maren från ång-/varmvat-tenröret. Avlägsna vattenfil-tret "INTENZA+" (om ett så-dant finns) från vattenbe-hållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfil-tret.

Haal de Klassieke Melkopschuimer van het stoom-/heet-waterpijpe. Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aan-wezigt) uit het waterreser-voir en vervang deze door het originele witte filtertje.



Tryck på knappen .

Druk op de toets .



SV

Maskinen startar program-met.

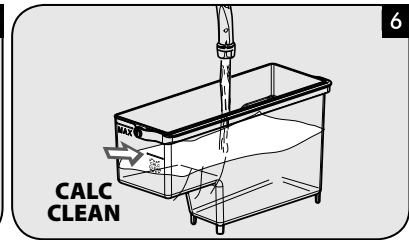
NL

De machine start het pro-gramma.



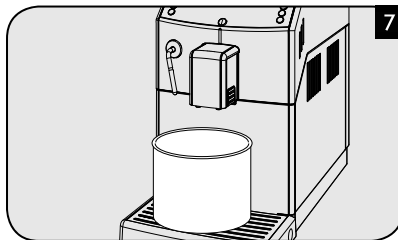
Häll i allt avkalkningsmedel i vattenbe-hållaren.

Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreser-voir.



Fyll vattenbe-hållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean" och sätt tillbaka den i maskinen.

Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.

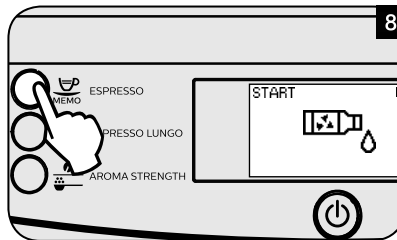



SV

Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både ång-/varmvat-tenröret och munstycket.

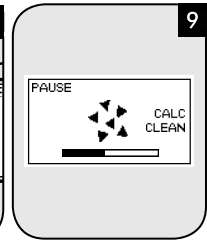
NL

Plaats een grote kom (1,5 l) onder het stoom-/heetwater-pijpe en onder de koffietuit.



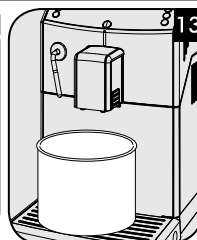
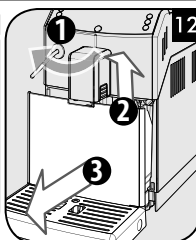
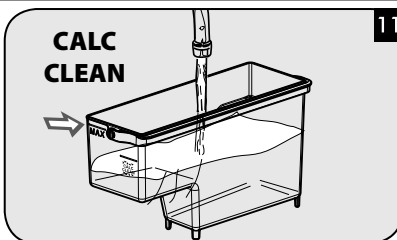
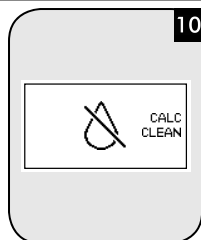
Tryck på knappen  för att starta avkalkningscykeln.

Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te starten.



Maskinen låter avkalknings-medlet rinna ut med regel-bundna intervaller (detta tar cirka 20 min).

De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tus-senpozen verstrekt (duur: circa 20 min).



SV När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till CALC CLEAN-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

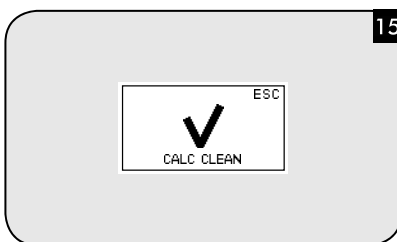
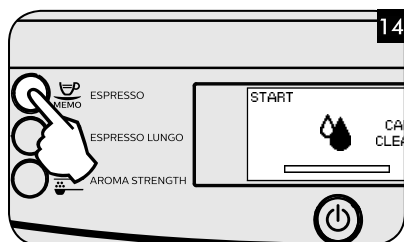
Töm behållaren och sätt tillbaka den.

NL Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het CALC CLEAN niveau. Plaats het terug in de machine.

Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.

Leeg de kom en plaats deze weer terug.



SV Tryck på knappen MEMO för att starta sköljningscykeln.

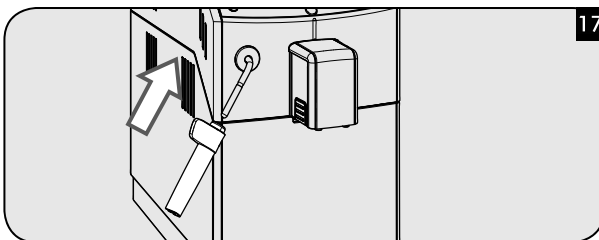
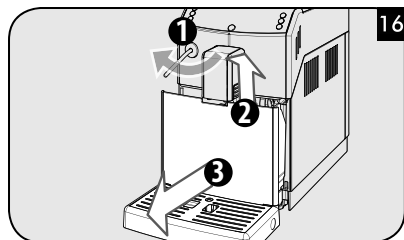
När allt vatten som behövs för sköljningscykeln har tömts ut helt så visas denna symbol. Tryck på knappen MEMO för att avsluta avkalkningscykeln.

NL Druk op de toets MEMO om de spoelcyclus te starten.

Wanneer al het water dat nodig is voor de spoelcyclus is afgegeven, geeft de machine dit symbool weer. Druk op de toets MEMO om de ontkalkingscyclus te verlaten.

Obs! Om vattenbehållaren inte fyllts upp till CALC CLEAN-nivån kan maskinen kräva en påfyllning för att avsluta sköljningscykeln. Fyll på vattenbehållaren och sätt tillbaka den i maskinen. Upprepa från steg 14.

Opmerking: Indien het waterreservoir niet tot het CALC CLEAN niveau wordt gevuld, kan de machine vragen om het reservoir opnieuw te vullen om de spoelcyclus te beëindigen. Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine. Herhaal vanaf stap 14.

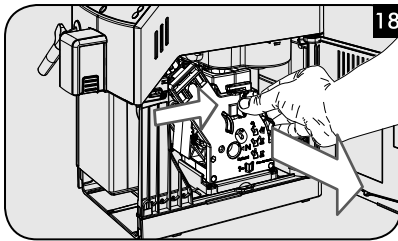


SV Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel. Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

Ta bort det vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren. Sätt tillbaka den Klassiska Mjölkskummaran.

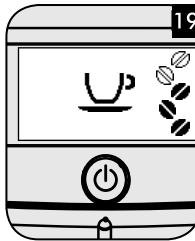
NL De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit. Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Plaats de Klassieke Melkopschuimer terug.



SV Rengör bryggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".

NL Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".



Maskinen är redo för att brygga kaffe.

De machine is klaar voor het zetten van koffie.

AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

SV När avkalkningscykeln har påbörjats måste den fullbordas helt utan att maskinen stängs av.

Om maskinen fastnar i avkalkningsläget kan du avbryta genom att trycka på ON/OFF-knappen.

Om detta inträffar, vid strömavbrott, eller om elkabeln dras ur av misstag, töm och skölj vattenbehållaren noggrant. Fyll den sedan upp till CALC CLEAN-nivån.

Följ instruktionerna i kapitlet "Manuell sköljningscykel" innan du bereder några drycker.

Om cykeln inte har fullbordats kommer maskinen kräva att en ny avkalkningscykel utförs så snart som möjligt.

NL Wanneer men de ontcalcingscyclus heeft gestart, moet deze afgemaakt worden zonder de machine uit te zetten.

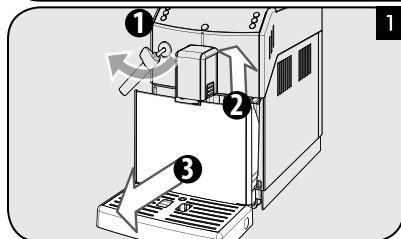
Wanneer de machine zou blokkeren, is het mogelijk om de cyclus te verlaten door op de ON/OFF toets te drukken.

Leeg in dat geval, of in geval van stroomonderbreking of het per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel, het waterreservoir en spoel het zorgvuldig af en vul het tot aan het CALC CLEAN niveau.

Volg de aanwijzingen uit het hoofdstuk "Handmatige spoelcyclus" op voordat de afgifte van de dranken wordt gestart.

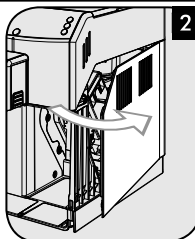
Wanneer de cyclus niet voltooid is, zal de machine blijven vragen de ontcalcingscyclus uit te voeren zodra daar de gelegenheid voor is.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN REINIGING VAN DE ZETGROEP



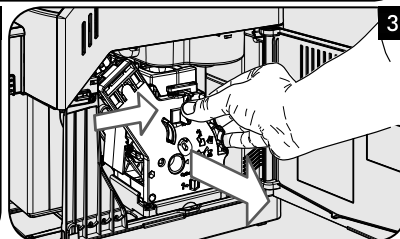
SV Stäng av maskinen och dra ur elkabeln. Ta bort droppskålen och sumplådan.

NL Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.



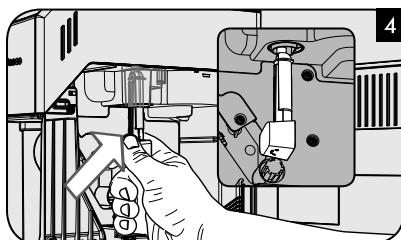
Öppna serviceluckan.

Open de servicedeur.



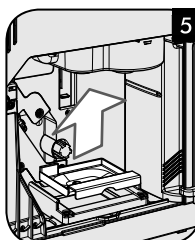
För att ta bort brygggruppen, tryck på knappen "PUSH". Dra ut den vågrätt i handtaget utan att vrida den.

Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal deze er horizontaal uit zonder te draaien.



SV Rengör kaffemunstycket noggrant med det medföljande rengöringsredskapet eller med ett skedhandtag. Se till att föra in rengöringsredskapet på det sätt som visas på bilden.

NL Reinig de koffieleiding grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepeltje. Let erop het gereedschap voor de reiniging erin te steken zoals getoond in de figuur.



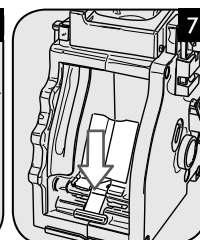
Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.



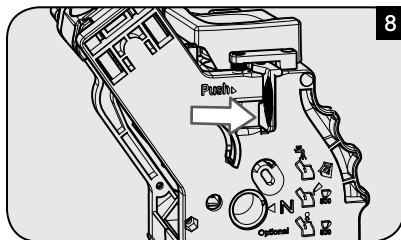
Utför underhåll av brygggruppen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



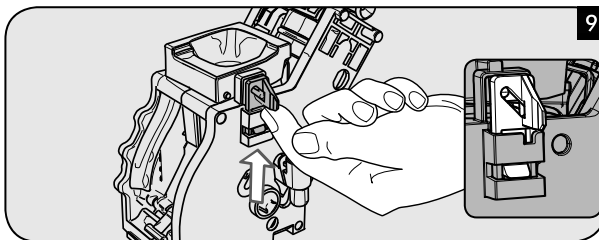
Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



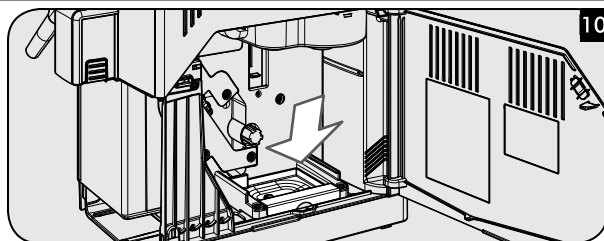
SV Tryck på knappen "PUSH".

NL Druk krachtig op de knop "PUSH".



Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.

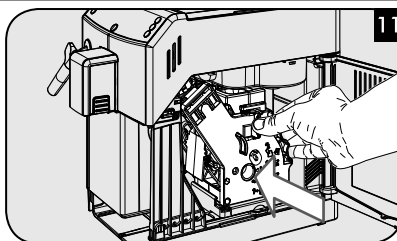


SV

Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad.
Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt är det möjligt att bryggruppen inte kan sättas in i maskinen.

NL

Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of deze goed geplaatst is.
Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het mogelijk dat de zetgroep niet in de machine geplaatst kan worden.



Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

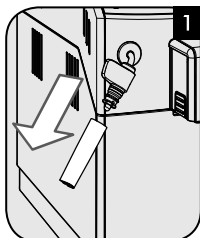
Plaats de zetgroep weer terug tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSKUMMARE REINIGING KLASSEIKE MELKOPSCUIMER

EVERY



DAY



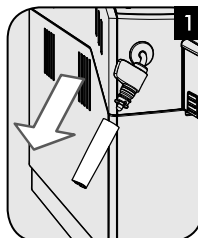
Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens yttre del och rengör den med ljummet vatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer en was het met lauw water af.

EVERY

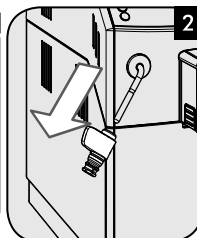


DAYS



Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens yttre del och rengör den med ljummet vatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer en was het met lauw water af.



Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens övre del från ång-/varmvattenröret. Rengör den under ljummet vatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera ihop den Klassiska Mjölkskummarens alla delar.

Schuif het bovenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpe af. Was het onder lauw stromend water af. Reinig het stoom-/heetwaterpijpe met een vochtige doek. Monteer weer alle onderdelen van de Klasseike Melkopschuimer.

SV

Dagligen

Veckovis

NL

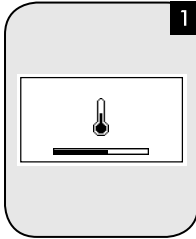
Dagelijks

Wekelijks

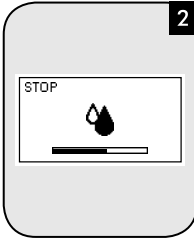
VARNINGSSIGNALER (GULA)
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)

Svenska

Nederlands



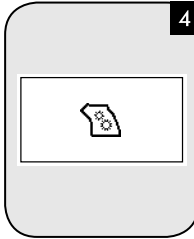
1



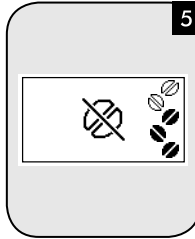
2



3



4



5

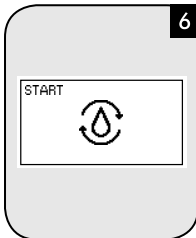
SV Maskinen värms upp.
NL Machine is aan het opwarmen.

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.
De machine is bezig met een spoelcyclus. Wacht tot deze klaar is.

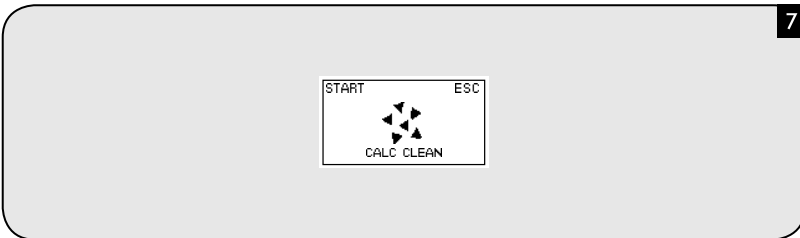
Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.
De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.

Bryggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.
De zetgroep is bezig met zich in te stellen volgend op een reset van de machine.

Fyll på behållaren med kaffebönor och starta om bryggningen.
Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftcyclus.



6

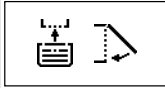






7

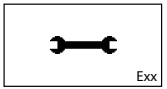
SV Ladda kretsen.
NL Laat het circuit vollopen.

Maskinen behöver avkalkas. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar. **Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin!**
U moet de machine ontkalken. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking. **Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken. Deze storing valt NIET onder de garantie!**

**VARNINGSSIGNALER (RÖDA)
ALARMELDINGEN (ROOD)**

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 	<p>5</p> 
<p>SV Sätt i droppskålen och sump- lådan. Stäng därefter servi- celuckan.</p>	<p>Fyll på bönbehållaren.</p>	<p>Bryggruppen måste sättas in i maskinen.</p>	<p>Töm sumplådan.</p>	<p>Fyll på vattenbehållaren.</p>
<p>NL Plaats het lekbakje en de koffiediklade. Sluit daarna de servicedeur.</p>	<p>Vul het koffiebonenreser- voir opnieuw.</p>	<p>De zetgroep moet in de ma- chine geplaatst worden.</p>	<p>Leeg de koffiediklade.</p>	<p>Vul het waterreservoir.</p>

6



Exx

SV Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Försök med detta 2 eller 3 gånger.
Om maskinen inte startar, kontakta Philips hotline (telefonnummer finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.

NL De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer.
Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van Philips in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.

UNDERHÅLLSPRODUKTER
ONDERHOUDSPRODUCTEN

Svenska

Nederlands



NL SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

NL Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702



NL SV Underhållskit
produktnummer: CA6706

NL Onderhoudskit
productnummer: CA6706



NL SV Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704

NL Koffieolieverwijderingstabletten
productnummer: CA6704



NL SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700

NL Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700



NL SV Smörjfett
produktnummer: HD5061

NL Vet
productnummer: HD5061



NL SV Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

NL Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Etter å ha slått av maskinen ved å trykke på bryteren på baksiden av maskinen, trekker du støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen.
- Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønneholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del. Varmeflatene kan holde på restvarme etter bruk.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.

- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Elektromagnetiske felter

Dette apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

Avhending



Dettesymbolet på et produkt indikerer at produktet faller innunder EU-direktivet 2012/19/EU. Innhent informasjon om det lokale kildesorteringssystemet for elektriske og elektroniske produkter. Følg lokale reguleringer og ikke kast produktet i husholdningsavfallet. Korrekt avhending av gamle produkter bidrar til å forebygge negative virkninger på miljøet og menneskelig helse.

FI - TURVAMÄÄRÄKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistoketta tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Sen jälkeen kun olet sammuttanut keittimen painamalla sen takana olevaa virtakatkaisinta, irrota pistoke seinäpistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistamista.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalaitokset tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista. Kuumenevat pinnat saattavat sisältää jälkilämpöä käytön jälkeen.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisiä pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäättyä ja vahingoittaa keitintä.

- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

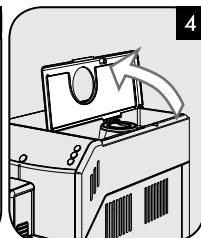
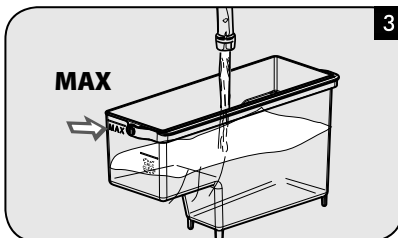
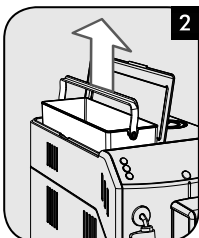
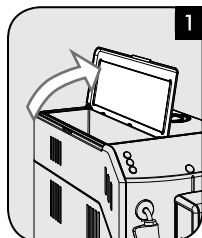
Sähkömagneettiset kentät

Tämä laite on kaikkien soveltuvien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

Hävittäminen



Oheinen tuotteessa oleva tunnus osoittaa, että tuote kuuluu eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU soveltamisalaan. Ota selvää paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräysjärjestelmästä. Noudata paikallisia määräyksiä äläkä hävitä tuotetta yhdyskuntajätteenä. Vanhojen tuotteiden asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

NO Åpne lokket til vannbeholderen.

FI Avaa vesisäiliön kansi.

Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

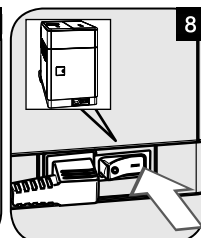
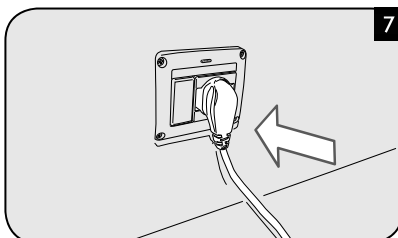
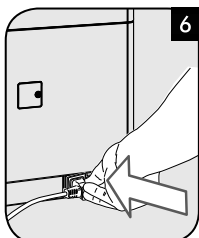
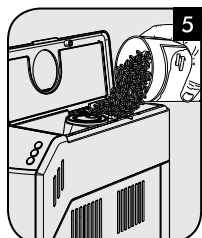
Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.

Skyll og fyll vannbeholderen med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Huutele ja täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.

Avaa kahvipapusailiön kansi.



NO Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

FI Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusailiöön.

Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

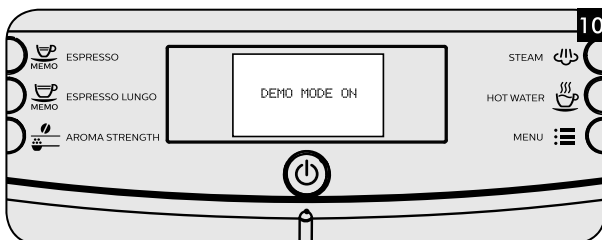
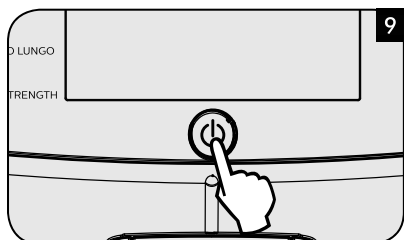
Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.


Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

Työnnä virtajohton toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.


Sett hovedbryteren på "I".


Aseta virtakatkaisin asentoon "I".

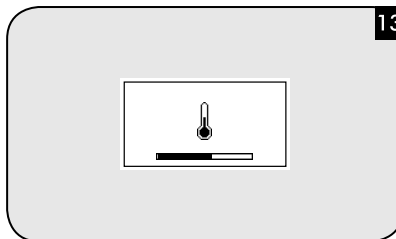
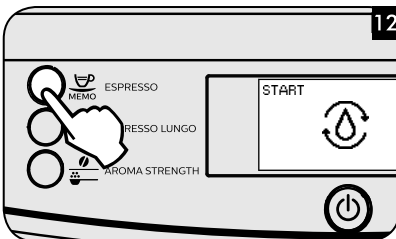
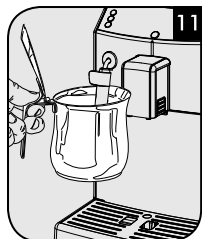


NO Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

FI Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.

Merk: Hvis du holder tasten  inne i mer enn 8 sekunder går maskinen inn i demomodus. For å gå ut drar du ut strømkabelen og slår maskinen på igjen ved hjelp av hovedbryteren.

Huomaa: Jos pidät näppäintä  painettuna pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaksesi irrota virtajohto ja kytkie keitin takaisin päälle virtakatkaisimesta.



FI NO Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

Trykk på tasten for å starte syklusen med fylling av kretsen.

Når prosessen er fullført, setter maskinen i gang oppvarmingsfasen.

FI Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.

Paina näppäintä järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.

Prosessin päätyttyä keitin aloittaa lämmitysvaiheen.

Norsk

Suomi



FI NO Når oppvarmingen er fullført plasserer du beholderen under kaffeuttaket.

Maskinen foretar den automatiske skyllesyklusen.

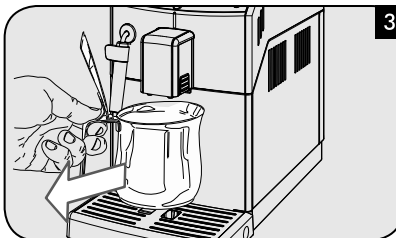
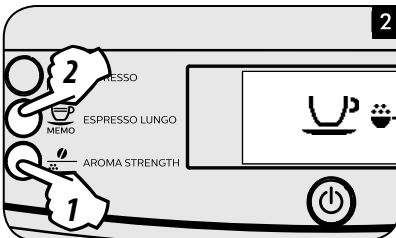
Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

FI Lämmitysvaiheen päätyttyä aseta astia kahvisuuttimen alle.

Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



FI NO Plasser en beholder under uttaket.

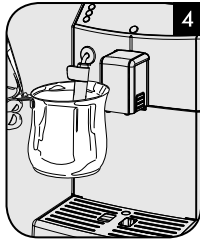
Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten Maskinen begynner å føre ut vann.

Tøm beholderen når uttaket er over. Gjenta trinn 1-2 to ganger. Gå deretter til trinn 4.

FI Aseta astia annosteluputken alle.

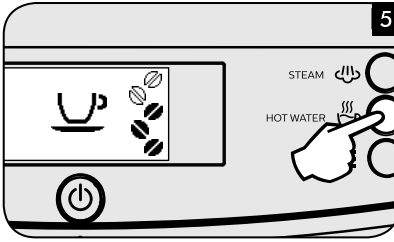
Paina näppäintä valitaksesi toiminnon esijauhettu kahvi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä Keitin alkaa annostella vettä.

Annostelun loputtua tyhjennä astia. Toista kohdat 1-2 kahdesti ja sitten jatka kohdasta 4.



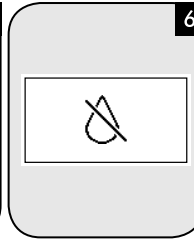
NO Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

FI Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.



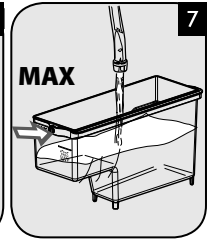
Trykk på tasten  for å starte uttaket av varmt vann.

Paina näppäintä  aloittaaksesi kuumaa vettä annostelun.



For ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet, vises.

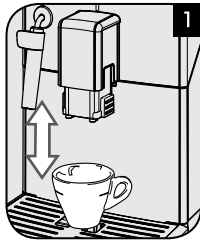
Annostelee vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava tunnus.



Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

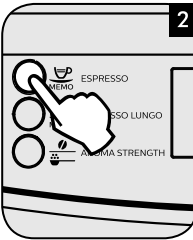
Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.


FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO ENSIMMÄINEN ESPRESSO / PITKÄ ESPRESSO



NO Reguler uttaket.


FI Säädä annosteluputkea.




Trykk på tasten  for å tilberede en espresso, eller ...

Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi...




... trykk på tasten  for å tilberede en lang espresso.

...painaa näppäintä  pitkän espresson annostelemiseksi.


Merk:

For å tilberede to espresso eller to lange espresso, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre.

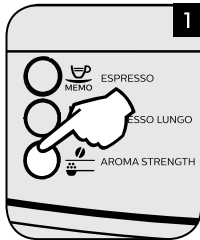
Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.


Huomaa:


Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai pitkää espressoa, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.

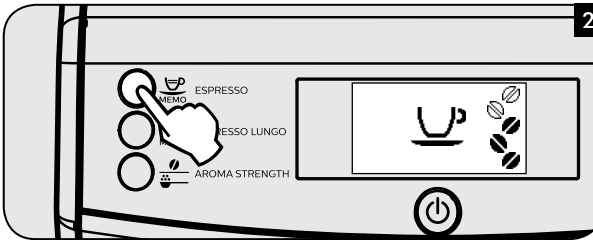
Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä  sen keskeyttämiseksi aiemmin.


MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI




NO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .



Trykk og hold -tasten inne til symbolet MEMO vises.

Merk: For å programmere lang espresso trykker og holder du inne tasten  til symbolet MEMO vises.

Paina ja pidä painettuna näppäintä  kunnes näytetään tunnus MEMO.
Huomaa: Pitkän espresson ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä  kunnes näytetään tunnus MEMO.



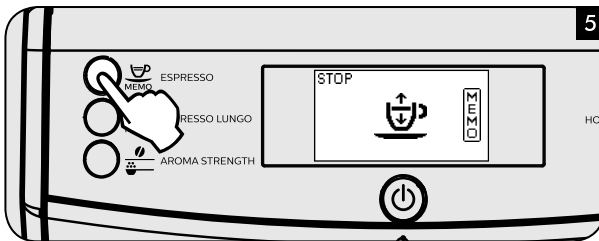
Maskinen er i programmeringsfasen.

Keitin on ohjelmointivaiheessa.



FI NO Vent til ønsket kaffemengde er ført ut.

FI Odotta, kunnes haluttu kahvimäärä on annosteltu.



.... trykk på for å stanse. Lagret!

Merk: For å stanse programmeringen av lang espresso trykker du på tasten .

....paina keskeyttämiseksi. Tallennettu!

Huomaa: Pitkän espresson ohjelmoinnin keskeyttämiseksi, paina näppäintä .

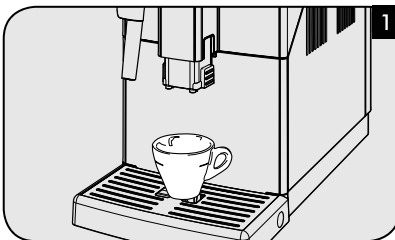
Norsk

Suomi

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

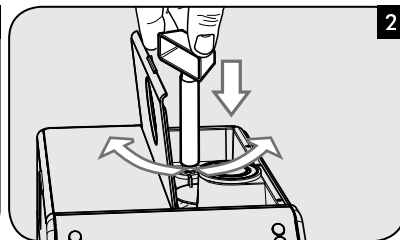
Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffe-bønner.

Voit säätää kahvimyllin asetuksia vain silloin, kun keitin on jauhamassa kahvipapuja.



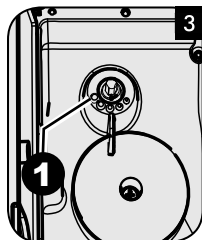
Sett en kopp under uttaket. Trykk på tasten for å tilberede en espresso.

Aseta kuppi annosteluputken alle. Paina näppäintä espresson annostelemiseksi.



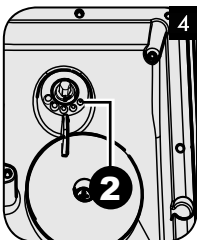
Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgen for regulering av kaffekvernen i kaffebønnebeholderen ett trinn av gangen.

Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusäiliön sisällä olevaa jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.



FI NO Velg (●) for grovmaling - mildere smak.

FI Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedompi maku.



Velg (●) for finmaling - sterkere smak.

Valitse (●) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.



Tilbered 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.

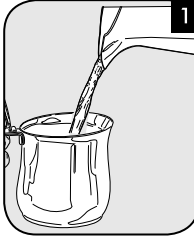
Annostelee 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllin asetusta.

SKUMME MELK MAIDON VAAHDOTTAMINEN

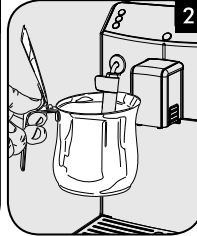
Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.
Bruk bare det beskyttende håndtaket.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä. Käytä vain asianmukaista suojaavaa kädensijaa.

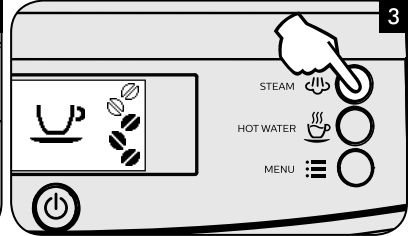
FI NO



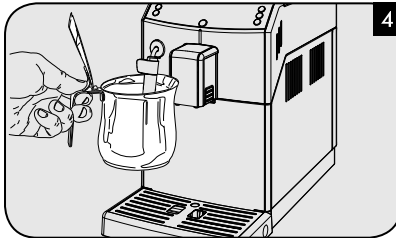
Fyll en beholder med 1/3 kald melk.
Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.



Dypp den klassiske melkeskummeren i melken.
Upota klassinen maidonvaahdotin maitoon.



Trykk på tasten for å starte damputtaket.
Paina näppäintä aloittaaksesi höyryn annostelun.



FI NO

Skum melken ved å dreie beholderen forsiktig og bevege den oppover og nedover.

Vaahdota maitoa pyörittämällä astiaa kevyesti ylä- ja alasuuntaan.



Når melkeskummet oppnår ønsket konsistens, trykk på tasten for å avbryte damputtaket og fjerne beholderen.

Kun maitovahto saavuttaa haluamasi kiinteyden, paina näppäintä keskeyttääksesi höyryn annostelun ja ota astia pois.

VARMT VANN KUUMA VESI

Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.
Bruk bare det beskyttende håndtaket.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä. Käytä vain asianmukaista suojaavaa kädensijaa.

FI NO



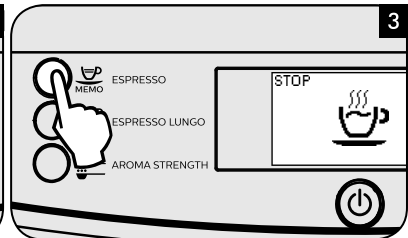
Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.

Aseta astia klassisen maidonvaahdotin alle.



Trykk på tasten for å starte uttaket av varmt vann.

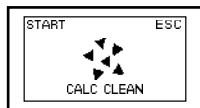
Paina näppäintä aloittaaksesi kuuman veden annostelun.



For å stans uttaket av varmt vann trykker du på tasten Fjern beholderen.

Kuumun veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä Ota astia pois.

AVKALKING - 30 MIN. KALKINPOISTO - 30 MIN.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen.
Avkalkingscyklusen tar omtrent 30 minutter.

Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

FI

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

FI

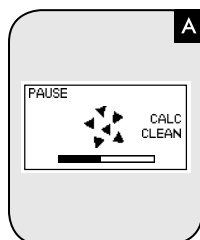
Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.





Varoitus:

Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoineliuksena.

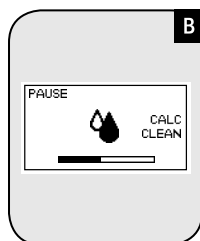
Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.





A

Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten  igjen. På denne måten kan beholderen tømmes, eller maskinen kan stå uten tilsyn et lite øyeblikk.

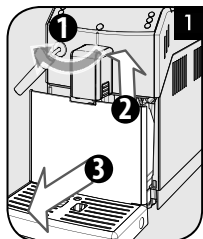
NO



B

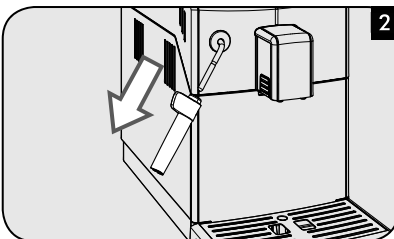
Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä  uudelleen. Täten voidaan tyhjentää astia tai keitin voidaan jättää ilman valvontaa lyhyeksi ajaksi.

FI



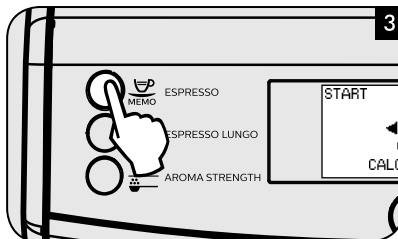
NO Tøm dråpesamleren og grut-samleren.


FI Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.




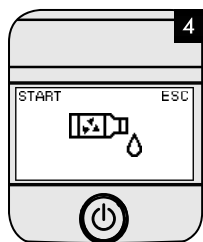
Fjern den klassiske melkeskummeren fra damp-/varmtvannsrøret. Ta ut vannfilteret "INTENZA+" fra vannbeholderen, hvis det var installert, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.

Irrota klassinen maidonvaahdotin höyry/kuumavesiputkesta. Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin.



Trykk på tasten .

Paina näppäintä .



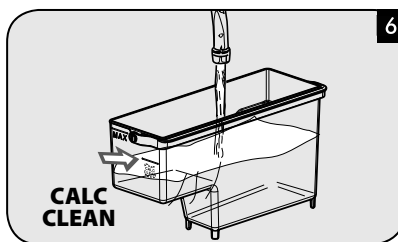
NO Maskinen setter i gang programmet.

FI Keitin käynnistää ohjelman.



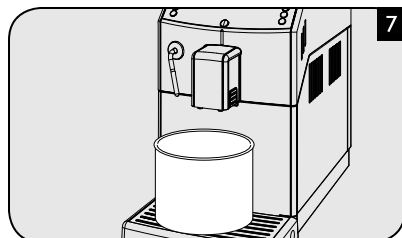
Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen.

Kaada koko kalkinpoistoaineliuos vesisäiliöön.



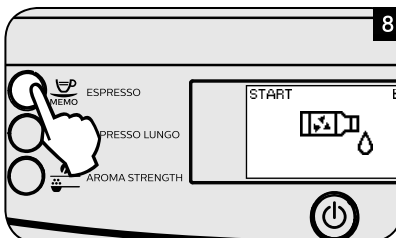
Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til calc clean-nivået og sett den inn i maskinen igjen.


Täytä sitten vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja laita se takaisin keittimeen.



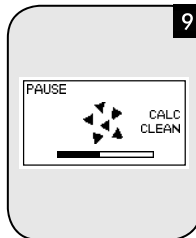
NO Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.

FI Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja annosteluputken alle.



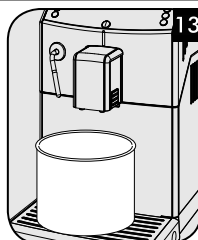
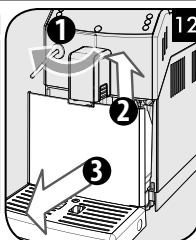
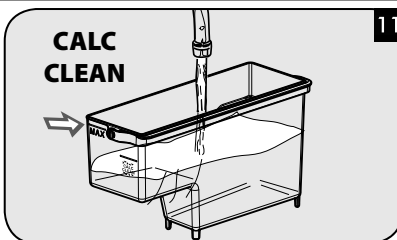
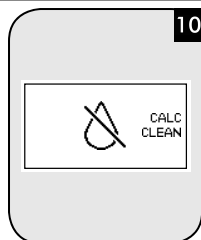
Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingsssyklusen.

Paina näppäintä  käynnistäaksesi kalkinpoistojakson.



Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 20 min).

Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (tämä kestävä noin 20 min).



FI NO Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til CALC CLEAN-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen.

Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.

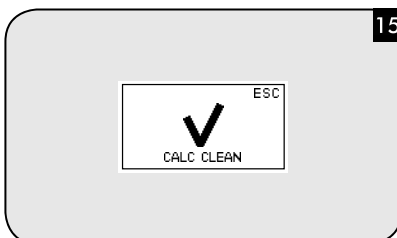
Huuhtelee vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon CALC CLEAN saakka. Aseta se takaisin keittimeen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.

Norsk

Suomi



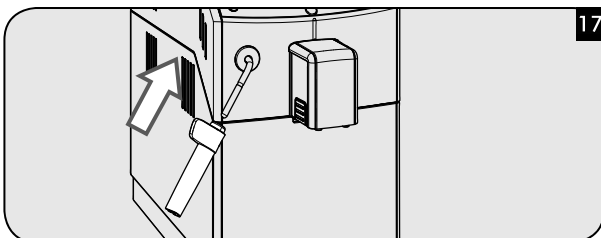
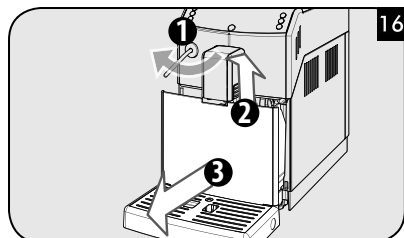
FI NO Trykk på tasten MEMO for å sette i gang skyllesyklusen.

Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, viser maskinen dette symbolet. Trykk på tasten MEMO for å gå ut av avkalkingsyklusen.

Paina näppäintä MEMO huuhtelujakson käynnistämiseksi.

Kun huuhtelujaksoa varten tarvittava vesi on annosteltu loppuun, näytetään oheinen tunnus. Paina näppäintä MEMO poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.

Merk: Hvis vannbeholderen ikke fylles til CALC CLEAN-nivået, trenger maskinen kanskje å fylle opp beholderen for å avslutte skyllesyklusen. Fyll vannbeholderen og sett den inn på maskinen igjen. Gjenta fra trinn 14. Huomaa: Jos et täytä vesisäiliötä tasoon CALC CLEAN asti, keitin voi vaatia säiliön täyttämistä huuhtelujakson loppuun saattamiseksi. Täytä vesisäiliö uudelleen ja laita se takaisin keittimeen. Toista kohdasta 14 lähtien.

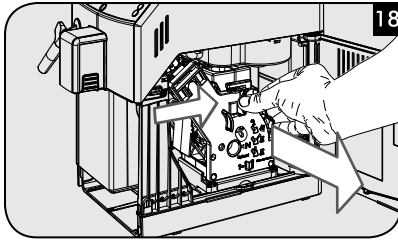


FI NO Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus. Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen.

Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Sett inn den klassiske melkeskummeren igjen.

Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson. Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Irrota valkoinen pieni suodatin ja aseta vesisäiliöön takaisin vesisuodatin "INTENZA+", jos se oli asennettuna. Aseta klassinen maidonvaahdotin takaisin.



NO Vask kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenhets".

Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

FI Pese kahviyksikkö, lisäohjeita varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".

Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYMINEN

NO Når avkalkingssyklusen har startet må du gjennomføre hele syklusen til den er over, uten å slå av maskinen.

Hvis du blir avbrutt i løpet av syklusen kan du gå ut ved å trykke på ON/OFF-tasten.

Hvis dette skjer, eller i tilfelle av strøbrudd eller hvis strømkabelen skulle bli trukket ut, skyller du vannbeholderen forsiktig, og fyller den deretter opp til nivået CALC CLEAN.

Følg instruksjonene i kapittelet "Manuell skyllesyklus" før du tilbereder en drikk.

Hvis syklusen ikke er fullført vil maskinen trenge en avkalkingssyklus til, som må utføres så snart som mulig.

FI Kun kalkinpoistojakso on käynnistynyt, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.

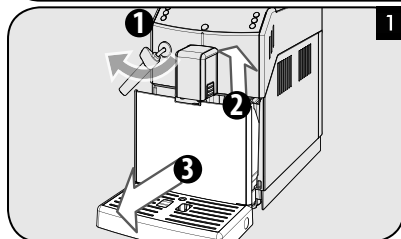
Mikäli keitin jumiutuu jakson aikana, voit poistua painamalla ON/OFF-näppäintä.

Kyseisessä tapauksessa tai jos tapahtuu virtakatkos tai virtajohto irtoaa vahingossa, tyhjennä ja huuhtele vesisäiliö huolellisesti ja täytä se sitten tasoon CALC CLEAN saakka.

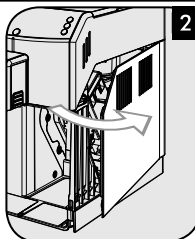
Noudata luvussa "Manuaalinen huuhtelujakso" annettuja ohjeita ennen juomien annostelua.

Jos jaksoa ei suoritettu loppuun, keitin vaatii toisen kalkinpoistojakson suorittamista mahdollisimman pian.

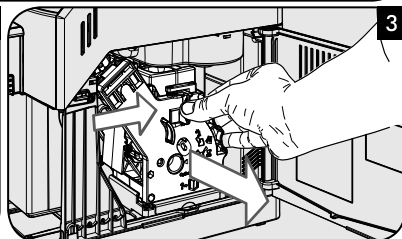
RENGJØRING AV KAFFEENHET KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



FI **NO** Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.
Sammuta keitin ja irrota virtajohto. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



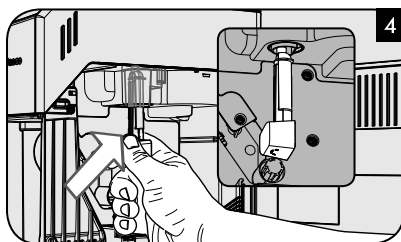
Åpne betjeningsluken.
Avaa huoltoluukku.



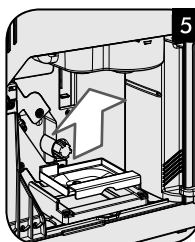
For å ta ut kaffeenheten trykker du på tasten "PUSH". Dra horisontalt i håndtaket, uten å snu enheten.
Kahviyksikön poistamiseksi paina näppäintä «PUSH». Vedå sitå vaakasuooraan kådensijasta kåntåmåtå sitå.

Norsk

Suomi



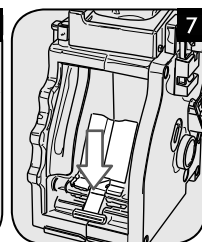
FI **NO** Rengjør kaffeuttaket grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skafet på en skje. Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.
Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvälineellä tai lusikan varrella. Varmista, ettå tyõnnåt puhdistusvälineen kuvan osoittamalla tavalla.



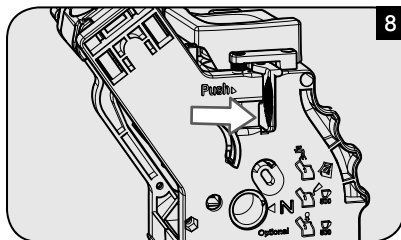
Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.
Poista kahvin keråyssåiliõ ja pese se huolellisesti.



Foreta vedlikehold av kaffeenheten.
Suorita kahviyksikön huolto.

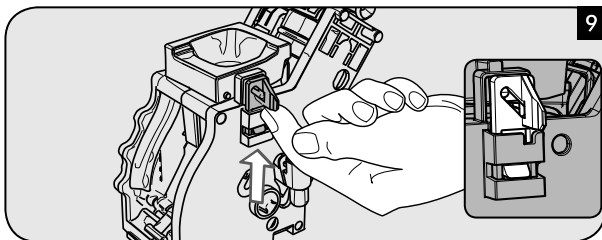


Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.
Tarkista, ettå takana oleva vipu on tyõnnetty kokonaan alas.



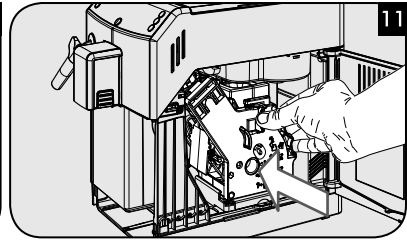
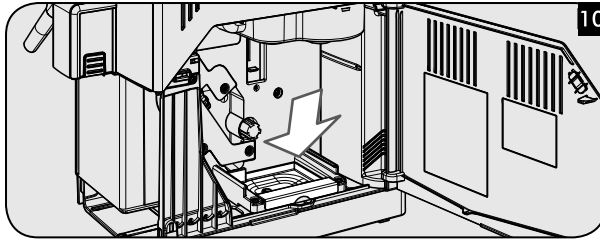
NO Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.

FI Paina voimakkaasti näppäintå "PUSH".



Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

Varmista, ettå kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspåin suuntautuvassa asennossa, tyõnnå sitå ylõspåin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



NO Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert.
FI Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeenheten inn i maskinen.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein.

FI Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti sovi keittimeen.

Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

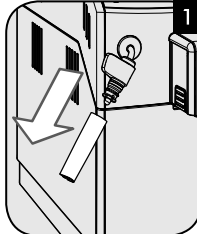
Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER KLASSISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS

EVERY



DAY



Fjern den utvendige delen av den klassiske melkeskum-
meren og vask den med lun-
kent vann.

Daglig

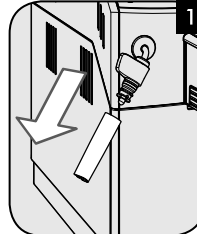
Poista klassisen maidon-
vaahdottimen ulkoinen osa
ja pese se haalealla vedellä.

Päivittäin

EVERY



DAYS

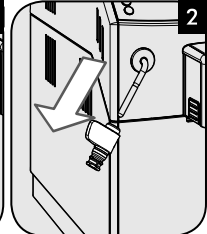


Fjern den utvendige delen av
den klassiske melkeskum-
meren og vask den med lun-
kent vann.

Ukentlig

Poista klassisen maidon-
vaahdottimen ulkoinen osa
ja pese se haalealla vedellä.

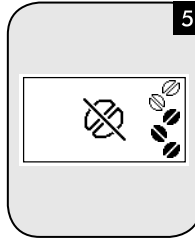
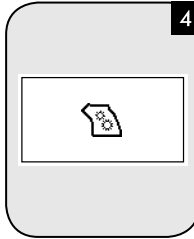
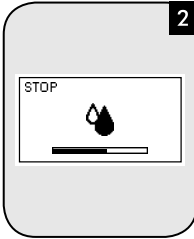
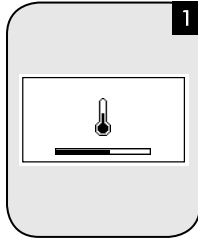
Viikoittain



Trekk den øvre delen av
den klassiske melkeskum-
meren av damp-/varmtvannsrøret.
Vask den i lunkent vann. Ren-
gjør damp-/varmtvannsrøret
med en fuktig klut. Monter
alle delene til den klassiske
melkeskum-
meren igjen.

Poista klassisen maidon-
vaahdottimen ylempi osa
kuumavesi/höyryputkesta.
Pese se haalealla vedellä.
Puhdista höyry/kuumavesi-
putki kostealla liinalla. Asen-
na takaisin kaikki klassisen
maidonvaahdottimen osat.

VARSELIGNALER (GUL)
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)



NO Maskinen varmes opp.
FI Keitin on lämpiämässä.

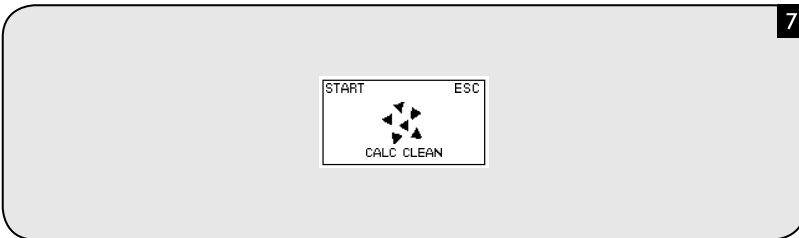
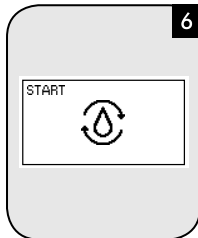
Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.
Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.

Du må skifte ut vannfilteret "INTENZA+".
Sinun on vaihdettava vesi-suodatin "INTENZA+".

Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.
Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.

Fyll kaffebønnebeholderen med kaffebønner og sett i gang uttakssyklusen.
Täytä kahvipapusailiö kahvipavuilla ja käynnistä anostelujakso uudelleen.

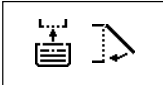




Norsk
Suomi

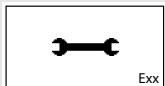


NO Fyll opp kretsen.
FI Suorita järjestelmän lataaminen.

Du må avkalke maskinen. Se kapittelet om avkalking for mer informasjon. **Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien!**
Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta. **Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä!**

VARSIGNALER (RØD) VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)

	1	2	3	4	5
					
NO	Sett inn dråpesamlaren og grutsamlaren. Lukk deretter betjeningsluken.	Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.	Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.	Tøm grutsamlaren.	Fyll vannbeholderen.
EI	Laita tippa-alusta ja sakkasäiliö. Avaa sitten huolto-luukku.	Täytä kahvipapusaaliö uudelleen.	Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.	Tyhjennä sakkasäiliö.	Täytä vesisäiliö.

	6
	

NO Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta 2 eller 3 ganger.
Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonjenesten til Philips i landet der du bor (numrene står i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.

EI Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Yritä tätä 2 tai 3 kertaa.
Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä Philipsin palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita näytölle ilmestyvä virhekoodi.

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER
HUOLTOTUOTTEET



FI NO INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



FI NO Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706

FI Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



FI NO Avfettingstabletter
produktnummer: CA6704

FI Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704



NO Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistoinelios
tuotenumero: CA6700



NO Fett
produktnummer: HD5061

FI Rasva
tuotenumero: HD5061



NO Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.

FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi saatavuus ja ostomahdollisuudet maassasi.

Norsk

Suomi

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Spild ikke væsker på strømkablets stik.
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten, efter du har slukket maskinen ved at trykke på afbryderknappen bag på denne:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.

- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner dele. Varmefladerne kan indeholde restvarme efter brugen.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Elektromagnetiske felter

Dette husholdningsapparat er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

Bortskaffelse



Dette symbol på et produkt angiver, at produktet er dækket af EU-direktiv 2012/19/EU. Indhent venligst information om det lokale, separate indsamlingssystem til elektriske og elektroniske produkter. Følg de lokale bestemmelser og bortskaf ikke produktet som husholdningsaffald. En korrekt bortskaffelse af udtjente produkter hjælper med at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γειωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε τη μηχανή, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Αφού σβήσετε τη μηχανή από τον γενικό διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος, βγάλτε το φως από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες.
 - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα.
- πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φως και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην πιάνετε το φως με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φως, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώνετε και μην τροποποιείτε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.

- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στο μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρήση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, οι επιφάνειες θέρμανσης διατηρούν τη θερμοκρασία τους για κάποιο διάστημα μετά τη χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.

- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

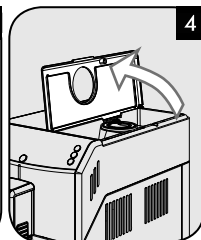
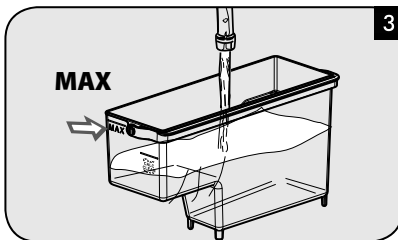
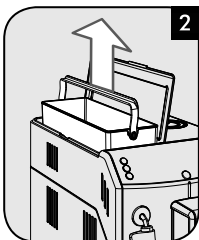
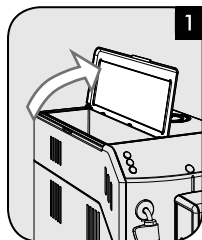
Ηλεκτρομαγνητικά πεδία

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Απόρριψη



Αυτό το σύμβολο σε κάποιο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν καλύπτεται από την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαφοροποιημένης συλλογής σε ισχύ για τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα. Τηρείτε τους κατά τόπους κανονισμούς και μην απορρίψετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση των παλιών προϊόντων συνεισφέρει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


DA Åbn låget til vandbeholderen.

GR Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

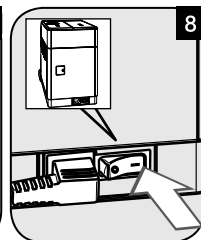
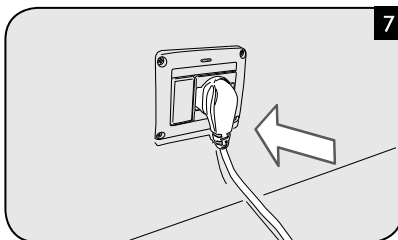
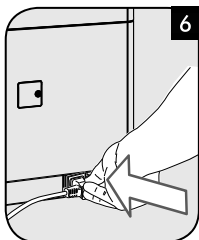
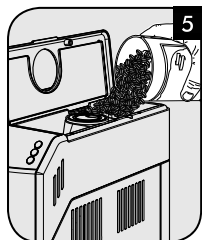
Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Skyld og fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Åbn låget til kaffebønneholderen.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.



DA Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønneholderen.

GR Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

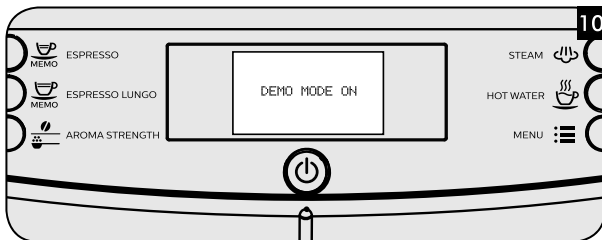
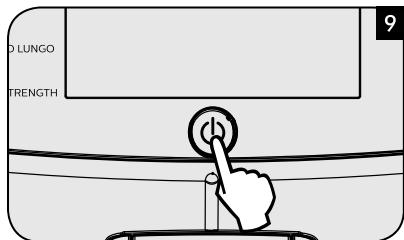
Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.


Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.


Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderkontakten på "I".


Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

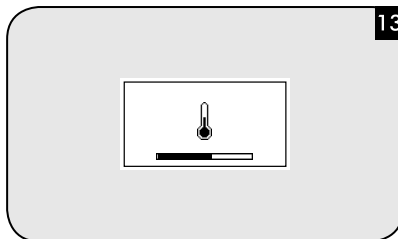
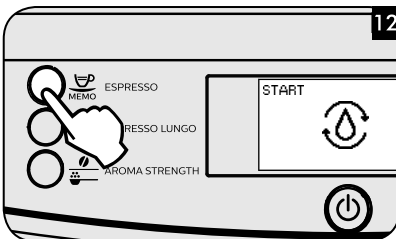
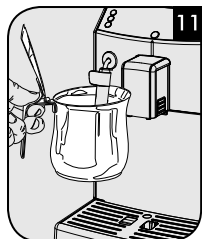


DA Tryk på knappen  for at tænde maskinen.

GR Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.

Bemærk: Hvis du holder knappen  inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. Træk strømkablet ud for at afslutte og tænd for maskinen igen ved hjælp af afbryderkontakten.

Σημείωση: Στην περίπτωση που χρειαστεί να κρατηθεί πατημένο το κουμπί  για πάνω από οχτώ δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγειέ από το πρόγραμμα επίδειξης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε ξανά τη μηχανή.



DA Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

Tryk på knappen for at starte påfyldning af kredsløbet.

Når processen er gennemført, begynder maskinen at varme op.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.



DA Stil beholderen under kaffeudløbet, når opvarmningen er gennemført.

Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus.

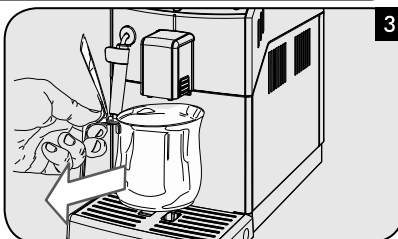
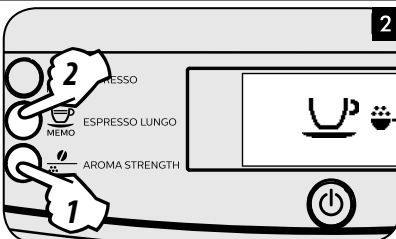
Maskinen er klar til den manglede skyllecycklus.

GR Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA Sæt en beholder under udløbet.

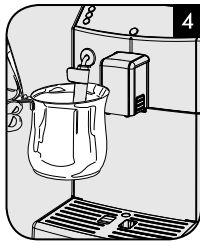
Tryk på knappen for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe. Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

Tøm beholderen, når udløbet stopper. Gentag punkt 1 til 2 to gange, og fortsæt derefter fra punkt 4.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

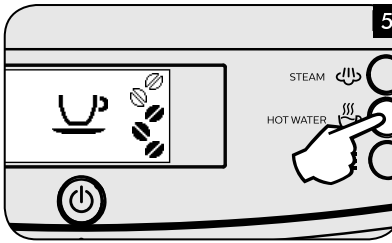
Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.


Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 2 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 4.



DA Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



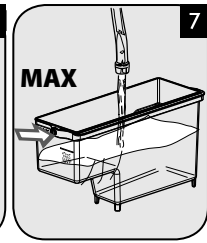
Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.

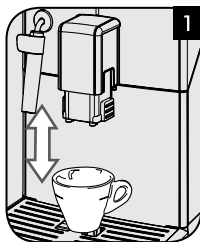


Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

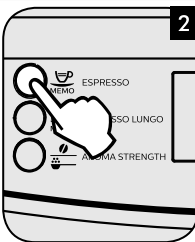
FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO


ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΜΕΓΑΛΟ ΕΣΠΡΕΣΟ




DA Juster udløbet.


GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.




Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller...

Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...



... tryk på knappen  for at brygge en lang espresso.


...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός μεγάλου εσπρέσο.

Bemærk:

Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at brygge to kopper espresso eller lang espresso. Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe kaffeuudløbet for tid ved at trykke på knappen .

Σημείωση:


Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο μεγάλων εσπρέσο, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές.


Η παροχή καφέ διακόπεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .

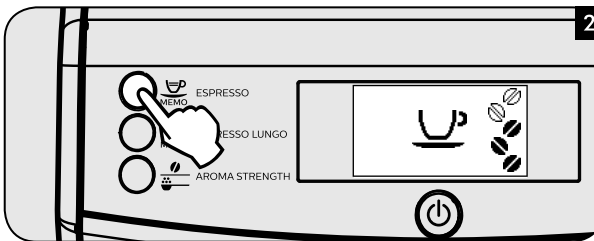
MIN FAVORITESPRESSO

ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ






DA Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

GR Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .



Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

Bemærk: Hvis du vil programmere lang espresso, skal du trykke og holde knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO. **Σημείωση:** για να προγραμματίσετε μεγάλο εσπρέσο, κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.



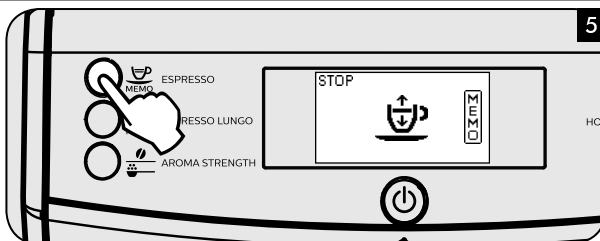
Maskinen er i gang med programmeringen.

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.





DA Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.

GR Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.



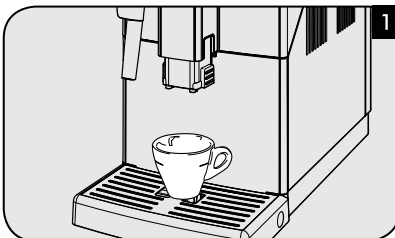
... tryk på  for at stoppe. Gemt!
Bemærk: For at stoppe programmering af lang espresso, skal du trykke på knappen .


... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!
Σημείωση: Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό του μεγάλου εσπρέσο, πατήστε το κουμπί .


JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

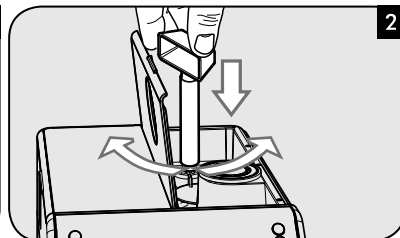
Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.



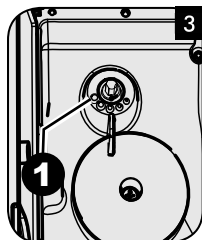
Stil en kop under udløbet.
Tryk på knappen  for at brygge en espresso.

Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο.



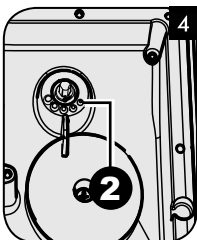
Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen inde i kaffebønneholderen et klik ad gangen.

Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.



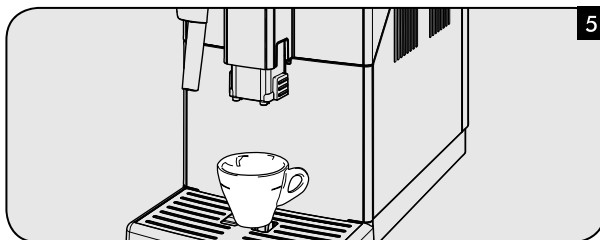
DA Vælg (●) for at få en grov kværning og en mildere smag.

GR Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



Vælg (▲) for at få en fin kværning - stærkere smag.

Επιλέξτε (▲) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



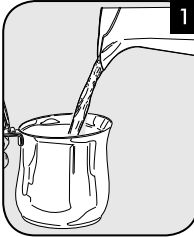
Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

SÅDAN SKUMMER DU MÆLK
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ

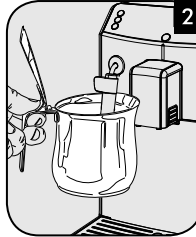
Fare for forbrændinger!
 Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.
 Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
 Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



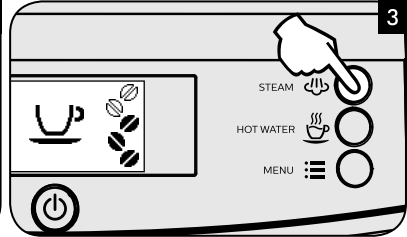
Fyld 1/3 af en beholder med kold mælk.

Γεμίστε ένα δοχείο κατά 1/3 με κρύο γάλα.



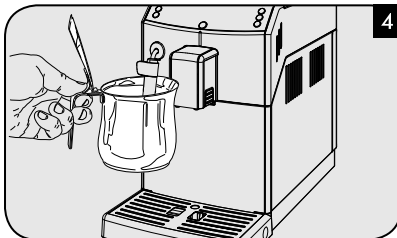
Sænk den klassiske mælkeskummer ned i mælken.

Βάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα στο γάλα.



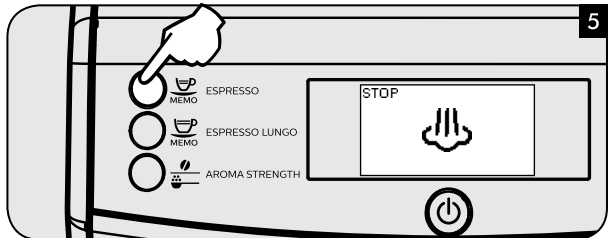
Tryk på knappen for at starte udløbet af damp.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.



Skum mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.

Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με το δοχείο πάνω κάτω.



Når mælkeskummet har nået den ønskede konsistens, skal du trykke på knappen for at afbryde udløbet af damp og fjerne beholderen.

Όταν το αφρόγαλα αποκτήσει την επιθυμητή μορφή, πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή ατμού και πάρτε το δοχείο.

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Fare for forbrændinger!
 Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.
 Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
 Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



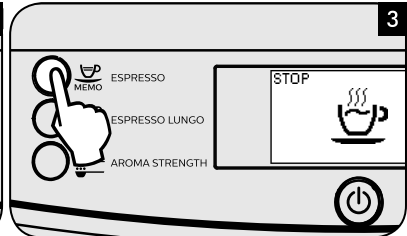
Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

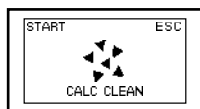
Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



Tryk på knappen for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί . Αφαιρέστε το δοχείο.

AFKALKNING - 30 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 ΛΕΠΤΑ.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.



Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.



Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.



Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR

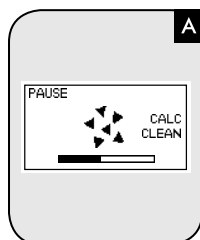
Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.





Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

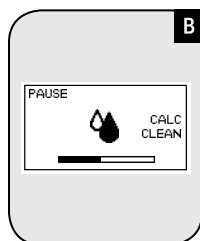
Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



A



Afkalkningscyklussen (A) og skyllecylussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen . Tryk igen på knappen  for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller efterlade maskinen uden opsyn i kort tid.

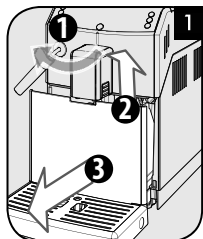
DA



B

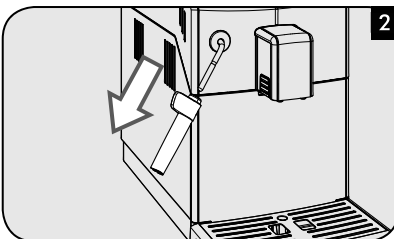
GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (Α) και έκπλυσης (Β) πατώντας το κουμπί  για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



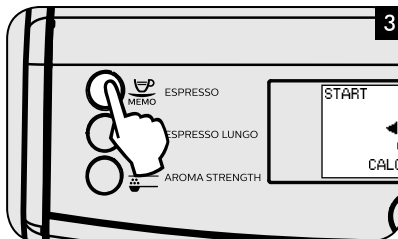
DA Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.




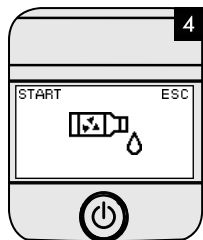
Fjern den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Tag "INTENZA+"-vandfilteret (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

Βγάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.



Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί .



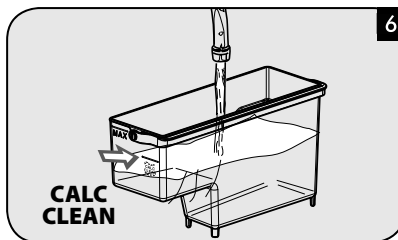
DA Maskinen starter programmet.

GR Η μηχανή ξεκινάει το πρόγραμμα.



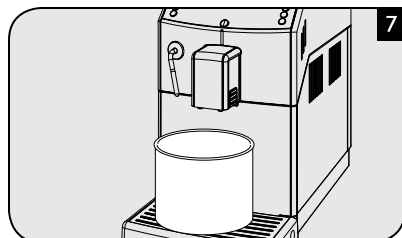
Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.

Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.



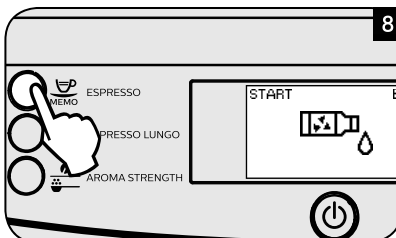
Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den i maskinen igen.


Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.




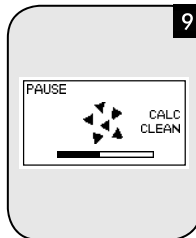
DA Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.



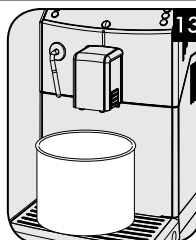
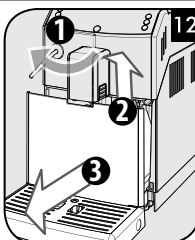
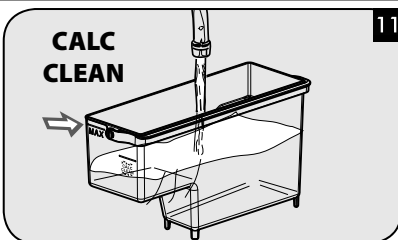
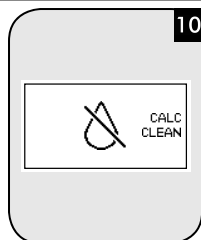
Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklussen.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).

Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε τακτά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).



DA Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til niveauet CALC CLEAN. Sæt den tilbage i maskinen.

Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

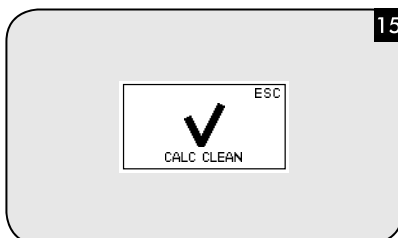
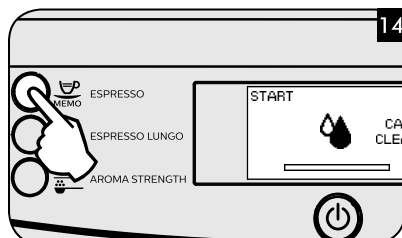
Tøm beholderen, og sæt den på plads.

GR Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη CALC CLEAN. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.



15 Bemærk: Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet CALC CLEAN, kan det være nødvendigt at gennemføre endnu en skyllecycklus. Fyld vandbeholderen igen, sæt den tilbage i maskinen, og gentag fra trin 14.

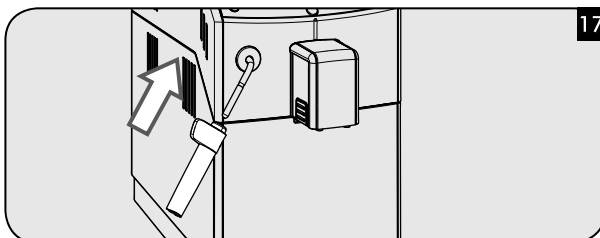
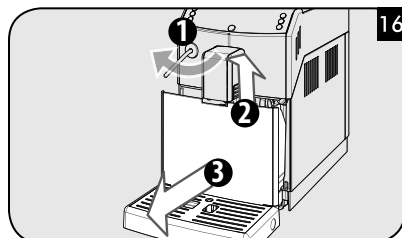
Σημείωση: Αν το δοχείο νερού δεν γεμίζει μέχρι την στάθμη CALC CLEAN η μηχανή μπορεί να υποδείξει το γέμισμα για μια δεύτερη φορά του δοχείου για να ολοκληρώσει τον κύκλο έκπλυσης. Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επαναλάβετε από το σημείο 14.

DA Tryk på knappen MEMO for at starte skyllecyclossen.

Når alt skyllevandet er fuldstændigt løbet igennem, viser maskinen dette symbol. Tryk på knappen MEMO for at afslutte afkalkningscyklossen.

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για την έκπλυση, η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο. Πατήστε το κουμπί MEMO για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.

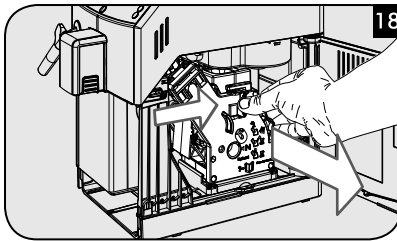


DA Maskinen varmer op og udfører en automatisk skyllecycklus. Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

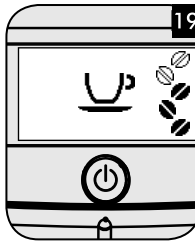
Fjern det lille hvide filter, og sæt "INTENZA+"-vandfilteret (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Indsæt den klassiske mælkeskummer igen.

GR Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα. Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Τοποθετήστε ξανά το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



18



19

DA Vask kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Maskinen er klar til at brygge kaffe.

GR Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

DA Når afkalkningscyklussen er startet, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.

Hvis du går i stå under afkalkningscyklussen, kan du afslutte ved at trykke på ON/OFF-knappen.

Hvis dette sker, eller i tilfælde af strømsvigt eller utilsigtet frakobling af strømkablet, skal du tømme og skylle vandbeholderen grundigt, og derefter fylde den op til niveauet CALC CLEAN.

Følg instruktionerne i kapitlet "Manuel skyllecycklus" før brygning af produkter.

Hvis cyklussen ikke blev gennemført, vil maskinen kræve at der udføres endnu en afkalkningscyklus så hurtigt som muligt.

GR Αφού αρχίσετε τον κύκλο αφαλάτωσης, είναι απαραίτητο να τον ολοκληρώσετε, αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.

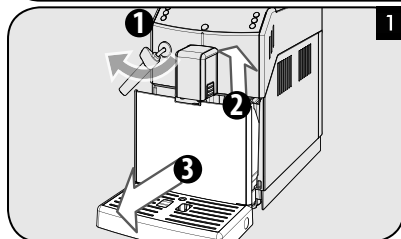
Σε περίπτωση που η μηχανή μπλοκάρει, μπορείτε να εξέλθετε από τον κύκλο, πατώντας το κουμπί κύλισης ON/OFF.

Σε αυτήν την περίπτωση ή σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ή ακούσιας αποσύνδεσης του καλωδίου τροφοδοσίας, αδειάστε και ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά έως τη στάθμη CALC CLEAN.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο κεφάλαιο "Χειροκίνητος κύκλος έκπλυσης" πριν να προχωρήσετε με την παροχή ροφημάτων.

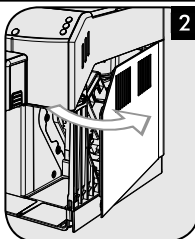
Αν ο κύκλος δεν έχει ολοκληρωθεί, η μηχανή θα συνεχίσει να ζητά την εκτέλεση ενός κύκλου αφαλάτωσης όσο το δυνατόν συντομότερα.

RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



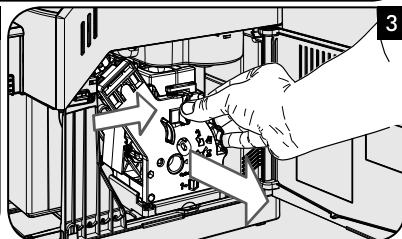
DA Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



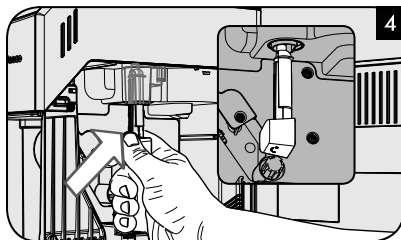
Åbn inspektionslågen.

Ανοίξτε το πλαινό καπάκι.



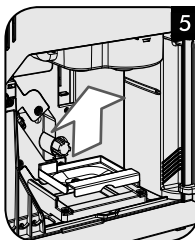
Fjern kaffeenheden ved at trykke på knappen «PUSH». Træk den vandret med håndtaget uden at dreje det.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλτε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.



DA Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skaftet på en ske. Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.

GR Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα.



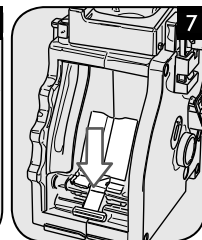
Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετε το σχολαστικά.



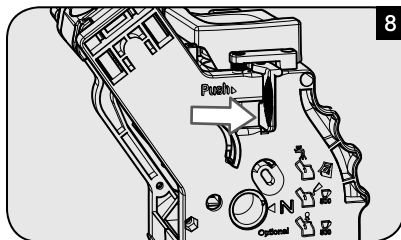
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



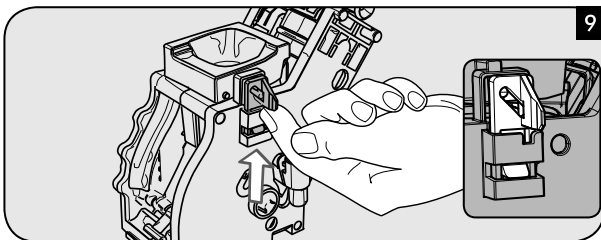
Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



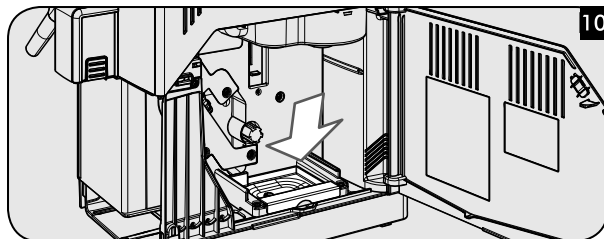
DA Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

GR Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».



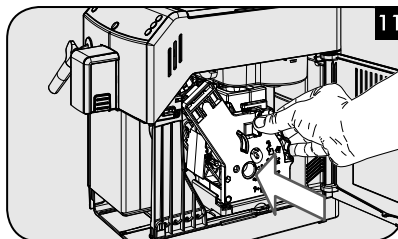
Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.


DA
GR

Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt. Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μπάκε σωστά. Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή.

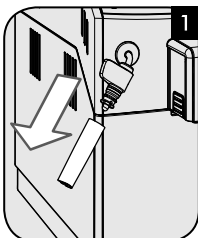


Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

RENGØRING AF KLASSEK MÆLKESKUMMER

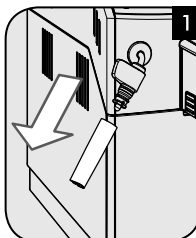
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

EVERY
1
DAY


Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

Dagligt

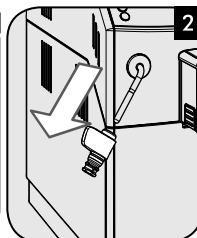
Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

Καθημερινός
EVERY
7
DAYS


Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

Ugentligt

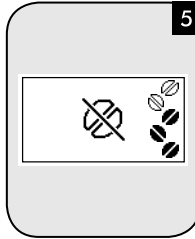
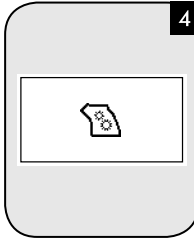
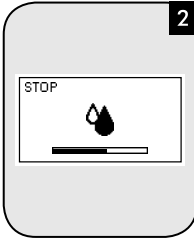
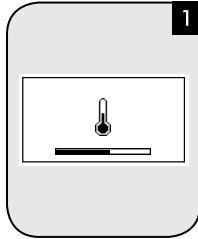
Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

Εβδομαδιαίος


Fjern den øverste del af den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den i lunkent vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Genmonter alle komponenterne til den klassiske mælkeskummer.

Βγάλτε το επάνω τμήμα του κλασικού εξαρτήματος του αφρόγαλα από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το καλά με χλιαρό τρεχούμενο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Τοποθετήστε ξανά όλα τα μέρη του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα.

ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)



DA Maskinen er ved at varme op.

GR Μηχανή σε φάση θέρμανσης.

Maskinen udfører skylleciklusen. Vent, indtil den er færdig.

Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.

“INTENZA+”-vandfilteret skal udskiftes.

Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».

Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

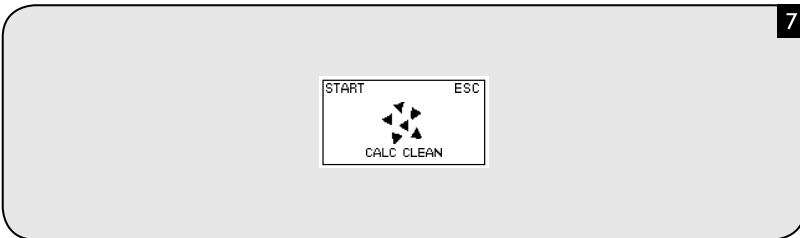
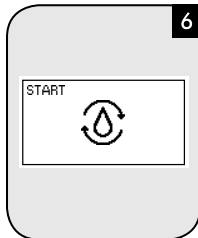
Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.

Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner, og genstart udløbscyklussen.

Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.

Dansk

Ελληνικά



DA Foretag en påfyldning af kredsløbet.

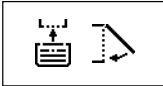




GR Γεμίστε το κύκλωμα.

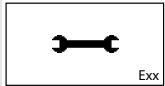
Du skal afkalke maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger. Hvis din maskine ikke afkalles, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien!

Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.

Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.

ADVARSELSSIGNALER (RØD)
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)

	1	2	3	4	5
					
DA	Indsæt drypbakken og skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen.	Fyld kaffebønnebeholderen igen.	Kaffeenheden skal sættes i maskinen.	Tøm skuffen til kafferester.	Fyld vandbeholderen.
GR	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κατόπιν κλείστε το πλαϊνό καπάκι.	Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

	6
	

DA Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.

GR Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



DA INTENZA+-vandfilter
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702



DA Vedligeholdelsessæt
produktnummer: CA6706

GR Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706



DA Affedtningstabletter
produktnummer: CA6704

GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων
καφέ
αριθμός προϊόντος: CA6704



DA Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα σφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



DA Smørefedt
produktnummer: HD5061

GR Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061



DA Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

GR Επισκεψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Dansk

Ελληνικά

Rev.00 del 30-05-15



421946027941

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

